

**Seconda convenzione per la
partecipazione dei Comuni ai costi
relativi alla realizzazione del progetto di
valorizzazione del "Sentiero del Dürer"**

Tra:

COMUNE DI SALORNO
C.F.80010970210

in persona del Sindaco, sig.Roland Lazzeri,
nato a _____ (____) il _____._____,
domiciliato e residente in Salorno, che
dichiara di agire nel nome e nell'interesse
del Comune da lui legalmente
rappresentato;

ed il

COMUNE DI EGNA
C.F.80010250217

in persona della Sindaca, sig.ra Karin Jost,
nata a _____ il _____._____, domiciliata e
residente in _____, che dichiara di agire
nel nome e nell'interesse del Comune da lei
leglamente rappresentato;

ed il

COMUNE DI CEMBRA LISIGNAGO
C.F.02401950221

in persona della Sindaca, sig.ra Alessandra
Ferrazza, nata a _____ il _____ ed ivi
domiciliata e residente, che dichiara di
agire nel nome e nell'interesse del Comune
da lei legalmente rappresentato;

ed il

COMUNE DI ALTAVALLE
C.F.02401930223

in persona del Sindaco, sig.Matteo
Paolazzi, nato a _____ il _____ ed ivi
domiciliato e residente, che dichiara di agire
nel nome e nell'interesse del Comune da lui
legalmente rappresentato;

ed il

COMUNE DI SEGONZANO

**Zweite Vereinbarung über die
Beteiligung der Gemeinden an den
Kosten für die Verwirklichung des
Projektes zur Aufwertung des
"Dürerweges"**

Zwischen:

GEMEINDE SALURN
ST.NR.80010970210

in der Person des Bürgermeisters, Herr
Roland Lazzeri, geboren in _____
(____) am _____._____ und wohnhaft in
Salurn (BZ), welcher erklärt, im Namen
und Interesse der von ihm rechtmäßig
vertretenen Gemeinde zu handeln;

und der

GEMEINDE NEUMARKT
ST.NR.80010250217

in der Person der Bürgermeisterin, Frau
Karin Jost, geboren in _____ am
_____._____ und wohnhaft und ansässig
in _____, welche erklärt, im Namen
und Interesse der von ihr rechtmäßig
vertretenen Gemeinde zu handeln;

und der

GEMEINDE CEMBRA LISIGNAGO
ST.NR.02401950221

in der Person der Bürgermeisterin, Frau
Alessandra Ferrazza, geboren in _____
am _____ und wohnhaft in _____,
welcher erklärt, im Namen und Interesse
der von ihr rechtmäßig vertretenen
Gemeinde zu handeln;

und der

GEMEINDE ALTAVALLE
ST.NR.02401930223

in der Person des Bürgermeisters, Herr
Matteo Paolazzi, geboren in _____ am
_____ und wohnhaft in _____,
welcher erklärt, im Namen und Interesse
der von ihm rechtmäßig vertretenen
Gemeinde zu handeln;

und der

GEMEINDE SEGONZANO

C.F.00371860222

in persona del Sindaco, sig. Pierangelo Villaci, nato a _____ il _____ ed ivi domiciliato e residente, che dichiara di agire nel nome e nell'interesse del Comune da lui legalmente rappresentato;

ed il

COMUNE DI GIOVO
C.F.80007710223

in persona del Sindaco, sig. Vittorio Stonfer, nato a _____ il _____ ed ivi domiciliato e residente, che dichiara di agire nel nome e nell'interesse del Comune da lui legalmente rappresentato;

ed il

COMUNITÀ DELLA VALLE DI CEMBRA
C.F.96084540226

in persona del Commissario, sig. Simone Santuari, nato a _____ il _____ ed ivi domiciliato e residente, che dichiara di agire nel nome e nell'interesse dell'Ente da lui legalmente rappresentato;

si conviene e si stipula quanto segue:

Articolo 1 - Scopo

1. I Comuni regolano con la presente convenzione ai sensi dell'art.35 della L.R.03.05.2018 n.2 – Codice degli Enti Locali i loro rapporti allo scopo di realizzare e partecipare ai costi relativi alla realizzazione del progetto di valorizzazione del "Sentiero del Dürer" – parte 2.

La seconda parte del progetto ha come scopo la realizzazione dei seguenti punti:

- realizzazione e installazione della segnaletica;
- realizzazione degli strumenti di promozione del sentiero;
- altro necessario per concludere e

ST.NR.00371860222

in der Person des Bürgermeisters, Herr Pierangelo Villaci, geboren in _____ am _____ und wohnhaft in _____, welcher erklärt, im Namen und Interesse der von ihm rechtmäßig vertretenen Gemeinde zu handeln;

und der

GEMEINDE GIOVO
ST.NR.80007710223

in der Person des Bürgermeisters, Herr Vittorio Stonfer, geboren in _____ am _____ und wohnhaft in _____, welcher erklärt, im Namen und Interesse der von ihm rechtmäßig vertretenen Gemeinde zu handeln;

und der

COMUNITÀ DELLA VALLE DI CEMBRA
C.F.96084540226

in der Person des Kommissars, Herr Simone Santuari, geboren in _____ am _____ und wohnhaft in _____, welcher erklärt, im Namen und Interesse der von ihm rechtmäßig vertretenen Körperschaft zu handeln;

wird folgendes abgemacht und abgeschlossen:

Artikel 1 - Zweck

1. Die Gemeinden regeln mit dieser Vereinbarung im Sinne des Artikels 35 des R.G.03.05.2018 Nr.2 – Kodex der örtlichen Körperschaften, die gegenseitigen Beziehungen zum Zwecke der Verwirklichung und Beteiligung an den Kosten für die Verwirklichung des Projektes zur Aufwertung des "Dürerweges" – Teil 2.

Der zweite Teil des Projektes hat die Umsetzung folgende Punkte zum Ziel:

- Verwirklichung und Anbringung der Beschilderung;
- Verwirklichung der Werbemittel für den Dürerweg;
- alle anderen notwendigen

sviluppare quanto realizzato con la precedente convenzione (approvata con delibera consiliare n.14/2017)

Maßnahmen, um das mit der vorangegangenen Konvention (genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr.14/2017) Verwirklichte abzuschließen und weiterzuführen.

Articolo 2 - Durata della convenzione

1. La convenzione esplica i suoi effetti dalla sottoscrizione fino al 31.12.2023.

La convenzione può essere modificata o sciolta in ogni momento con il consenso di tutti i Comuni partecipanti.

Artikel 2 - Dauer der Vereinbarung

1. Die Vereinbarung ist ab der Unterzeichnung bis zum 31.12.2023 gültig.

Die Vereinbarung kann jederzeit abgeändert oder aufgelöst werden, bei Zustimmung aller beteiligten Gemeinden.

Articolo 3 - Compiti

1. Il piano di finanziamento per questa iniziativa di valorizzazione del Sentiero del Dürer presentato dall'Associazione Turistica Castelfeder sulla Strada del Vino Alto Adige, ns.prot.n.2087 dd.08.02.2022, prevede la seguente partecipazione alle spese:

Comune	€ 64.000,00.-	Gemeinde
Sponsor privati	€ 16.000,00.-	Private Sponsoren

2. Con la presente convenzione viene regolamentata la suddivisione della spesa di € 64.000,00.- e gli Enti interessati si obbligano a sostenere finanziariamente l'iniziativa coprendo i costi in base alla seguente suddivisione:

Comune di Salorno s.s.d.v.	€ 15.000,00.-	Gemeinde Salurn a.d.W.
Comune di Egna	€ 15.000,00.-	Gemeinde Neumarkt
Comunità della Valle di Cembra	€ 6.800,00.-	Comunità della Valle di Cembra
Comune di Giovo	€ 6.800,00.-	Gemeinde Giovo
Comune di Cembra Lisignago	€ 6.800,00.-	Gemeinde Cembra Lisignago
Comune di Altavalle	€ 6.800,00.-	Gemeinde Altavalle
Comune di Segonzano	€ 6.800,00.-	Gemeinde Segonzano

Artikel 3 - Aufgaben

1. Der vom Tourismusverein Castelfeder an der Südtiroler Weinstraße vorgelegte Finanzierungsplan für diese Initiative zur Aufwertung des Dürerweges, unser Prot.Nr.2087 vom 08.02.2022, sieht folgende Kostenbeteiligung vor:

2. Mit gegenständlicher Vereinbarung wird die Kostenaufteilung in Höhe von € 64.000,00.- wie folgt geregelt, und die betroffenen Gemeinden und Körperschaften verpflichten sich, für die Kosten für diese Initiative wie folgt aufzukommen:

Articolo 4 - Attività amministrativa ed obblighi reciproci

Artikel 4 - Verwaltungsabwicklung

1. Gli Enti partecipanti si impegnano ad aderire alla convenzione con la sottoscrizione della stessa ed a trasmettere il provvedimento di impegno di spesa per la quota di loro spettanza, riconoscendo altresì il Comune di Salorno s.s.d.v. quale Comune capofila.

2. Gli Enti partecipanti si impegnano altresì a versare al Comune di Salorno s.s.d.v. quale capofila il 70% dell'importo di competenza con la sottoscrizione della presente convenzione entro e non oltre il 30.06.2022.

3. La rendicontazione delle spese ed il versamento delle somme dovute a saldo avviene in una unica soluzione al termine del progetto. Il Comune si riserva altresì la facoltà di procedere con rendicontazioni parziali, nel caso in cui, la realizzazione del progetto si protraesse oltre il 31.12.2022.

4. Il Comune di Salorno s.s.d.v. si riserva la facoltà di collaborazione con le associazioni locali che si occupano di turismo, al fine di realizzare gli obiettivi della presente convenzione.

Articolo 5 - Consultazioni tra i Comuni

1. Tra i Sindaci o gli Assessori delegati, ad intervalli regolari, hanno luogo delle consultazioni per garantire una costante condivisione del progetto.

Questo atto amministrativo verrà registrato solo in caso d'uso ai sensi dell'art.15 Legge n.241/1990, ntv.

Salorno s.s.d.v., lì _____

PER IL COMUNE
DI SALORNO:
Il Sindaco
(firmato digitalmente)

PER IL COMUNE
DI EGNA:
Il Sindaco

1. Die beteiligten Körperschaften verpflichten sich mit der Unterzeichnung der Vereinbarung zuzustimmen und die entsprechende Maßnahme zur Ausgabenverpflichtung für den jeweils zustehenden Anteil zu übermitteln, wobei die Gemeinde Salurn a.d.W. als Hauptgemeinde gilt.

2. Die beteiligten Körperschaften verpflichten sich weiters mit der Unterzeichnung der gegenständlichen Konvention, der Gemeinde Salurn a.d.W. als federführende Gemeinde 70% des verpflichteten Betrages innerhalb 30.06.2022 zu überweisen.

3. Die Kostenabrechnung und die Zahlung der geschuldeten Restbeträge erfolgt in einer einzigen Rate nach Abschluss des Projekts. Die Gemeinde behält sich außerdem das Recht vor, Teilabrechnungen vorzunehmen, falls die Umsetzung des Projektes über den 31. Dezember 2022 hinausgeht.

4. Die Gemeinde Salurn a.d.W. behält sich das Recht vor, bei der Umsetzung der Ziele der vorliegenden Konvention mit örtlichen im Tourismus tätigen Vereinen zusammenzuarbeiten.

Artikel 5 - Absprache zwischen den Gemeinden

1. Zwischen den Bürgermeistern oder deren beauftragten Referenten finden periodisch Absprachen statt und zwar um ein ständig besseres Funktionieren des Dienstes zu gewährleisten.

Diese Verwaltungsvereinbarung wird im Sinne von Art.15 des G.Nr.241/1990 i.g.F. nur im Gebrauchsfalle registriert.

Salurn a.d.W., den _____

FÜR DIE GEMEINDE
SALURN:
Der Bürgermeister
(digital unterzeichnet)

FÜR DIE GEMEINDE
NEUMARKT:
Der Bürgermeister

(firmato digitalmente)

PER IL COMUNE
DI CEMBRA LISIGNAGO:

La Sindaca
(firmato digitalmente)

PER IL COMUNE
DI ALTAVALLE:

Il Sindaco
(firmato digitalmente)

PER IL COMUNE
DI SEGONZANO:

Il Sindaco
(firmato digitalmente)

PER IL COMUNE
DI GIOVO:

Il Sindaco
(firmato digitalmente)

PER LA COMUNITÀ DELLA VALLE DI
CEMBRA:

Il Presidente
(firmato digitalmente)

(digital unterzeichnet)

FÜR DIE GEMEINDE
CEMBRA LISIGNAGO:

Die Bürgermeisterin
(digital unterzeichnet)

FÜR DIE GEMEINDE
ALTAVALLE:

Der Bürgermeister
(digital unterzeichnet)

FÜR DIE GEMEINDE
SEGONZANO:

Der Bürgermeister
(digital unterzeichnet)

FÜR DIE GEMEINDE
GIOVO:

Der Bürgermeister
(digital unterzeichnet)

FÜR DIE „COMUNITÀ DELLA VALLE DI
CEMBRA“:

Der Präsident
(digital unterzeichnet)